OR-OD-6166/W-B
OR-OD-6167/W-B
OR-OD-6168/W, OR-OD-6168/B
OR-OD-6169/W, OR-OD-6169/B
OR-OD-6170/W
OR-OD-6171/W

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice POLAND
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Ramka dekoracyjna oprawy punktowej
(EN) Decorative frame for spotlight
(DE) Dekorativer Rahmen für Punktleuchte

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.
Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. *Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego oraz w pomieszczeniach o podwyższonej wilgotności (w zależności od modelu).*
2. *Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.*
3. *Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.*
4. *Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.*
5. *Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.*
6. *Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.*
7. *Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.*
8. *Moc maksymalna źródła światła.*
9. *Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.*
10. *Wyrób zgodny z CE.*
11. *Produkt nie nadający się do okrywania materiałem termoizolacyjnym.*
12. *Oprawa oświetleniowa, w której można stosować żarówki halogenowe samoekranowe lub posiadające własną osłonę.*

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.suport.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. *The product is designed for indoor use and in rooms with increased humidity (depending on the model).*
2. *Disconnect the power supply before any activities on the product.*
3. *Do not immerse the device in water or another fluids.*
4. *Do not cover the device during its operation.*
5. *Do not operate the device when its housing is damaged.*
6. *Do not open the device and do not repair it by yourselves.*
7. *Do not use the device contrary to its dedication.*
8. *Maximum power of the light source.*
9. *The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.*
10. *Product compliant with CE standard.*
11. *Product not suitable for covering with heat-insulating material.*
12. *A light fixture in which self-shielded halogen light bulbs can be used.*

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.
Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.
Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.support.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. *Das Produkt ist für den Einsatz in Innenräumen und in Räumen mit erhöhter Luftfeuchtigkeit (je nach Modell) konzipiert.*
2. *Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.*
3. *Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.*
4. *Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.*
5. *Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.*
6. *Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.*
7. *Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.*
8. *Maximale Leistung der Lichtquelle.*
9. *Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.*
10. *CE-konformes Gerät.*
11. *Das Produkt darf nicht mit wärmedämmendem Material bedeckt werden.*
12. *Leuchte, bei der man selbst abgeschirmte Halogenlampen verwenden kann, oder solche, die eine eigene Abschirmung haben.*





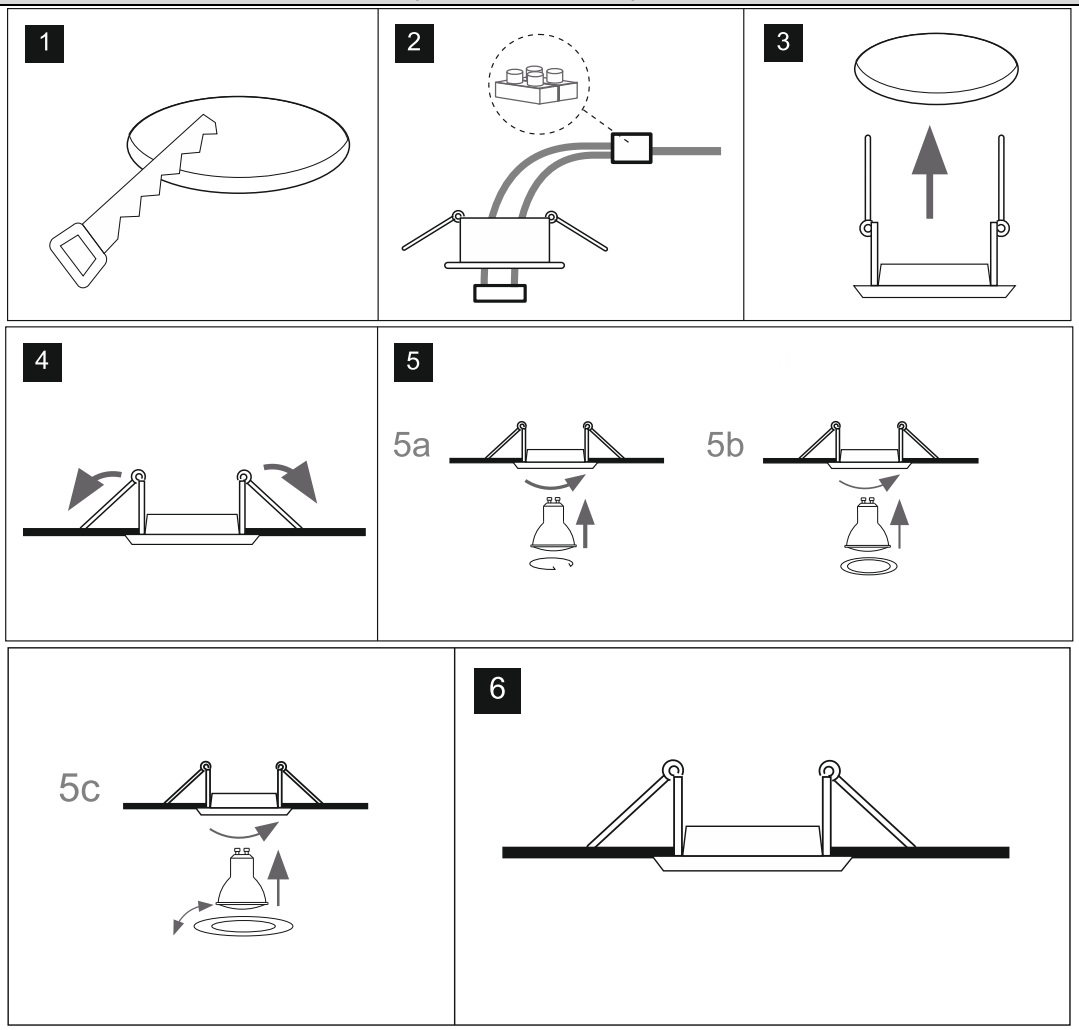
Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.
Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office.
Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.
Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchtgeräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße. Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

06/2021

MONTAŻ / INSTALLATION / MONTAGE



PL **Instrukcja obsługi i montażu**

OPIS I ZASTOSOWANIE

Ramka dekoracyjna oprawy punktowej przeznaczona do zabudowy w sufitach podwieszanych typu karton-gips. Znajduje zastosowanie w gospodarstwach domowych, pomieszczeniach mieszkalnych, hotelowych, biurowych, handlowych itp. Ramka przystosowana do współpracy ze źródłami GU10 i MR16, nie posiada oprawek w komplecie. Położenie źródła światła: ruchome, oprawa z możliwością regulacji wiązki światła w zakresie 30° (nie dotyczy modeli: OR-OD-6170/W oraz OR-OD-6171/W).

DANE TECHNICZNE

Model	Moc	Źródło światła (brak w zestawie)	Wymiary	Otwór montażowy	Kolor obudowy	Sposób montażu	Stopień ochrony
OR-OD-6166/W-B	Max. 50W	GU10 (230V~, 50Hz) lub MR16 (12VDC)	100x100x40mm	90x90mm	Biało-czarny	Podtynkowy	IP20
OR-OD-6167/W-B			185x100x40mm	170x90mm	Biało-czarny		
OR-OD-6168/W			96x96x50mm	Ø85mm	Biały		
OR-OD-6168/B			96x96x50mm	Ø85mm	Czarny		
OR-OD-6169/W			∅ 96x50mm	Ø85mm	Biały		
OR-OD-6169/B			∅ 96x50mm	Ø85mm	Czarny		
OR-OD-6170/W			∅ 85x26mm	Ø60mm	Biały		IP44
OR-OD-6171/W			85x85x26mm	Ø60mm	Biały		

INSTALACJA

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się czy wyłączone zostało główne zasilanie. Przewody elektryczne muszą być podłączone zgodnie z instrukcją oraz obowiązującymi przepisami.

1. Przygotuj odpowiedni otwór montażowy w miejscu gdzie zostać ma zamontowana ramka.
2. Podłącz przewody do zacisków złączki.
3. Za pomocą klipsów montażowych przymocuj ramkę oprawy do sufitu zgodnie ze schematem (Rys. 4).
4. Zamocuj odpowiednie źródło światła do podstawy, a następnie dokręć część zabezpieczającą.
5. W celu wymiany źródła światła należy wykręcić część zabezpieczającą z oprawy, a następnie odkręcić/zdjąć żarówkę lub diodę. Po zamocowaniu nowej żarówki/diody należy ponownie dokręcić część zabezpieczającą oprawę.
6. Załącz obwód zasilania i sprawdź działanie oprawy.

BEZPIECZEŃSTWO i KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.
Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.
Nie używać chemicznych środków czyszczących.
Nie zakrywać wyrobu.
Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

EN — Operating and installation instructions

DESCRIPTION

Decorative frame for spotlight designed for installation in suspended ceilings of cardboard-gypsum type. It is used in households, residential, hotel, office, commercial areas, etc. Frame adapted to work with GU10 and MR16 sources, light source not included. Location of the light source: movable, luminaire with the possibility regulation of the light beam in the range 30^0 (not applicable to models: OR-OD-6170/W and OR-OD-6171/W).

TECHNICAL DATA

Model	Power	Light source	Dimensions	Mounting hole	Colour	Mounting type	Protection level
OR-OD-6166/W-B	Max. 50W	GU10 (230V~, 50Hz) or MR16 (12VDC)	100x100x40mm	90x90mm	White-black	Flush-mounted	IP20
OR-OD-6167/W-B			185x100x40mm	170x90mm	White-black		
OR-OD-6168/W			96x96x50mm	Ø85mm	White		
OR-OD-6168/B			96x96x50mm	Ø85mm	Black		
OR-OD-6169/W			∅ 96x50mm	Ø85mm	White		
OR-OD-6169/B			∅ 96x50mm	Ø85mm	Black		
OR-OD-6170/W			∅ 85x26mm	Ø60mm	White		IP44
OR-OD-6171/W			85x85x26mm	Ø60mm	White		

INSTALLATION

Note: When connecting the device, make sure that the main power supply is switched off. The electric wiring has to be connected according to the instruction and the regulations in force.

1. Prepare a suitable mounting hole where the frame will be mounted.
2. Connect the conductors to the connector terminals
3. Use the mounting clips to fix the luminaire frame to the ceiling according to the picture (fig. 4).
4. Fix the appropriate light source to the base and then tighten the safety part.
5. To replace the light source, unscrew the safety part from the holder and then unscrew/remove the bulb or diode. After the new bulb/diode has been fitted, the safety part of the luminaire must be tightened again.
6. Switch on the power circuit and check the operation of the luminaire.

SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance shall be carried out after the power supply is disconnected and the luminaire gets cold.

Clean with delicate and dry cloths only.

Do not use chemical cleansers.

Do not cover the product.
Provide free air access.

DE — Bedienungs- und Montageanleitung

BESCHREIBUNG

Dekorativer Rahmen für Punktleuchte zum Einbau in abgehängte Decken aus Karton-Gips. Es wird in Haushalten, Wohn-, Hotel-, Büro- und Gewerbebereichen usw. verwendet. Rahmen angepasst an die Arbeit mit GU10- und MR16-Quellen, Lichtquelle nicht enthalten. Eine bewegliche Position des Lichtstrahls von 30° (gilt nicht für die Modelle: OR-OD-6170/W und OR-OD-6171/W).

TECHNISCHE DATEN

Model	Leistung	Lichtquelle	Abmessungen	Montagebohrung	Farbe	Montagetyp	Schutzart
OR-OD-6166/W-B	Max. 50W	GU10 (230V~, 50Hz) oder MR16 (12VDC)	100x100x40mm	90x90mm	Weiß-schwarz	Unterputz montiert	IP20
OR-OD-6167/W-B			185x100x40mm	170x90mm	Weiß-schwarz		
OR-OD-6168/W			96x96x50mm	Ø85mm	Weiß		
OR-OD-6168/B			96x96x50mm	Ø85mm	Schwarz		
OR-OD-6169/W			∅ 96x50mm	Ø85mm	Weiß		
OR-OD-6169/B			∅ 96x50mm	Ø85mm	Schwarz		
OR-OD-6170/W			∅ 85x26mm	Ø60mm	Weiß		IP44
OR-OD-6171/W			85x85x26mm	Ø60mm	Weiß		

MONTAGE

Achtung: Beim Anschluss der Einrichtung vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist. Elektrische Leitungen müssen gemäß der Anleitung und geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

1. Bereiten Sie ein geeignetes Montageloch vor, in dem der Rahmen montiert wird.
2. Schließen Sie die Leitungen an die Klemmen
3. Verwenden Sie die Montageclips, um den Leuchtenrahmen entsprechend der Abbildung an der Decke zu befestigen (Abb. 4).
4. Befestigen Sie die entsprechende Lichtquelle an der Basis und ziehen Sie dann das Sicherheitsteil fest.
5. Um die Lichtquelle zu ersetzen, schrauben Sie das Sicherheitsteil aus der Fassung heraus und schrauben Sie dann die Glühbirne oder die Diode heraus bzw. entfernen Sie sie. Nach dem Einbau der neuen Glühlampe/Diode muss das Sicherheitsteil der Leuchte wieder angezogen werden.
6. Schalten Sie den Stromkreislauf ein und überprüfen Sie die Funktion der Leuchte.

SICHERHEIT UND WARTUN

Die Wartung ist bei ausgeschalteter Stromversorgung, nachdem die Leuchte abgekühlt ist, durchzuführen.

Reinigen Sie die Leuchte ausschließlich mit weichen und trockenen Tüchern.

Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Decken Sie die Leuchte nicht zu.
Sichern Sie die Zufuhr einer ausreichenden Luftmenge.